

Margaret Fell [EFG 114]  
*Al Alcalde de Londres y los demás Jueces del Tribunal,*  
1661

“¿Acaso es justo o equitativo mandar soldados con mosquetes y espadas desenvainadas para sacar violentamente a la gente, arrastrándolos fuera de la adoración del Señor Dios?”

*Margaret le escribió al Alcalde de Londres y a los jueces sobre los abusos sufridos por los Amigos. Hace hincapié en lo inocente e inofensivo que eran los cuáqueros, y en la brutalidad de la conducta de los soldados, y también de las autoridades que lo permitieron. Destaca la ilegalidad de los métodos de arresto.*

Al Alcalde de Londres  
y los demás Jueces del Tribunal

Que vuestra moderación sea evidente a todos los hombres.<sup>1</sup> Vosotros profesáis a Cristo, y os profesáis cristianos; nosotros también lo somos, y en Verdad tanto como vosotros. Hoy es vuestro día; ha sido de otros antes de vosotros, y será de otros cuando vuestro día pase. El Dios del Cielo os está viendo, y mira el trato que dais a sus siervos, que son inofensivos e inocentes, que no dan ninguna justa ocasión para ofenderos. Pero queda evidente que la adoración de Dios os ofende. Tenéis un Edicto que no debe ser ejecutado por ningún método que no sea decente y legal. Pero vosotros lo habéis violado actuando fuera de su reglamento, y al contrario y en contra del Edicto. ¿Acaso es justo o equitativo mandar soldados con mosquetes y espadas desenvainadas para sacar violentamente a la gente, arrastrándolos fuera de la

---

<sup>1</sup> Filipenses 4:5 Traducción basada en el uso de la palabra *moderation* en la versión King James.

adoración del Señor Dios? ¿Acaso el Edicto os prescribe este método? ¿O es esto violencia, y humana crueldad?

Nuestro reino no es de este mundo, ni sus súbditos pueden pelear.<sup>2</sup> No os hace falta traer espadas ni mosquetes entre nosotros.<sup>3</sup> Es bastante severo que los hombres de la Justicia procedan según la Ley y Reglamento que tiene para guiar sus Actos. Está muy por debajo de los atributos de un hombre exceder su poder y su legítima autoridad sobre un pueblo. Considerad si así es como queréis que se os trate a vosotros.<sup>4</sup>

¿Qué mal hemos hecho? ¿A quién hemos agraviado? ¿Por qué razón hemos de ser tomados por un escuadra de soldados y traídos a una cárcel sin jamás ver la cara de un magistrado? ¿Es esto justicia? ¿No habrá llegado el momento para que el Señor se levante, viendo que vosotros habéis anulado su Ley? Echando a los pobres e inocentes en la cárcel a montones, hasta que la Enfermedad y la Muerte los destruyen. Que el Señor os abra los ojos para ver estas cosas antes de que os sea demasiado tarde.

M. F.

**Fuente:**

Margeret Fell, *Undaunted Zeal, The Letters of Margaret Fell*, ed. Elsa F. Glines, letter 114, 1661. (Richmond, Indiana: Friends United Press, 2003). pp. 344-345.

---

<sup>2</sup> Juan 18:36.

<sup>3</sup> Véase Marcos 14:48.

<sup>4</sup> Mateo 7:12.